

bimestriel février / mars 2010

EMPORTEZ-MOI!

ILS PROMETTENT! DES STAGIAIRES PLEINS D'AMBITION

Esaint-Luc

DÉCOUVRIR ET COMPRENDRE LE FONCTIONNEMENT DE VOTRE HÔPITAL

Magazine

www.saintluc.be

DE L'AIR!

Un service contre les apnées du sommeil



ÉCOUTE

Cancer: les proches des patients ont la parole





À l'Hospiday, les patient opérés sont vite sur pied

CHIRURGIE: UN JOUR ET ÇA SUFFIT!

L'extraordinaire pouvoir du sauna infrarouge



La radiation infrarouge est bénéfique pour le corps entier.

Les rayons infrarouges font partie du spectre électromagnétique émis par le soleil, ils sont donc le résultat d'un phénomène naturel. Lorsque les rayons infrarouges ont pénétré les tissus de l'organisme, les molécules sont stimulées et le corps se réchauffe. L'infrarouge a un effet salutaire sur certaines douleurs (fibromyalgie, etc...) Une séance infrarouge peut être comparée avec un massage corporel complet.

Quels sont les avantages lors de l'acquisition d'un sauna infrarouge feelgood ?



- une technologie de radiation unique : multi spectre technologie (M.S.T)
- une garantie de 10.000 heures sur les éléments chauffants
- une faible consommation, une prise de courant 220 V suffit
- un préchauffage rapide et une température agréable (40° à 60°)
- utilisation et montage facile, prend peu de place (1m2 suffit)
- utilisation quand vous le désirez, aucun déplacement vers un centre de sauna
- habillage intérieur et extérieur en cèdre rouge du Canada
 un compromis idéal pour les personnes n'ayant pas la possibilité de faire du sport

Quels sont les effets d'un sauna infrarouge feelgood ?

- ° purification en profondeur de la peau et élimination des toxines
- ° aide à brûler des calories et procure un effet anti-stress
- ° effet de soulagement musculaire et articulaire
- ° stimule la circulation du sang et fortifie la résistance corporelle
- ° échauffement musculaire en préparation d'une activité sportive
- ° meilleure récupération après le sport
- ° rend la peau plus souple et plus douce

Garantie satisfaction

Vous serez convaincu en visitant notre showroom spacieux. Venez tester gratuitement une de nos cabines. Vous ne serez pas déçu !!

Plus de 1001 possibilités, aussi le sur mesure et toutes les pièces pour construire vous-même votre sauna. Livraison gratuite.

Toujours à votre disposition 0475 595 520







Oosterwijkseweg 8 - 2250 OLEN

WWW.SAUNAMANIA.BE info@saunamania.be

À L'HOSPIDAY, une chirurgie rapide et efficace

Ablation des amygdales, opération de la cataracte, extraction des dents de sagesse... Il y a quelques années, ce type d'intervention chirurgicale mineure exigeait plusieurs jours d'hospitalisation. Mais grâce aux progrès de la médecine, les patients opérés sont désormais de retour chez eux... le jour même! À Saint-Luc, c'est le Service Hospiday qui organise ces opérations chirurgicales express. Vous découvrirez dans ce magazine les détails de ce mode de traitement, qui allie confort et sécurité.

À ne pas manquer non plus: une galerie de portraits d'étudiants en stage à Saint-Luc. Fidèle à sa vocation de former le personnel de demain, l'hôpital

accueille chaque année plusieurs centaines de stagiaires. Des têtes déjà bien pleines qui ont soif d'expérience.

Bonne lecture!

PR JACQUES MELIN

Coordonnateur général et Médecin-chef des Cliniques universitaires Saint-Luc

Soutenez la Fondation Saint-Luc

la Fondation des Cliniques universitaires Saint-Luc www.fondationsaintluc.be

Compte nº: 191-0367771-10



+ NEWS (4 à 5)
Toutes les infos qui font l'actualité
de l'hôpital.

+ **ZOOM** [6 à 9]

+ Ils sont stagiaires et travaillent déjà comme des pros. Rencontre avec des étudiants qui se forment à Saint-Luc. (6 à 7)

 + Pour évaluer le bruit ambiant, le personnel du Service de néonatologie s'est mis à... l'oreille électronique! (8 à 9)

+ POUR LE PATIENT (10 à 11) Un groupe de discussion libère la parole de ceux dont un proche souffre d'un cancer.

+ SOINS MODE D'EMPLOI (12 à 14) Grâce au Centre de médecine du sommeil, finis les ronflements et les apnées.

+ TOP CHRONO (16 à 22)
Vitesse et qualité: c'est le mot d'ordre de l'Hospiday, qui prend en charge certaines opérations chirurgicales.

en page 8

Le Service de néonatologie possède désormais une oreille lumineuse pour signaler les excès de bruit.





Les patients sont de retour chez eux Le jour même

Saint-Luc Magazine

est une publication du Service de communication des Cliniques universitaires Saint-Luc A.S.B.L.

+ Conception et réalisation VI VIO V&V Communication Company S.A. Rue Rodenbach 70 1190 Bruxelles Tél. +32 2 640 49 13

Fax + 32 2 640 97 56 E-mail: pv@vivio.com Internet: www.vivio.com

Éditeur responsable
Jacques Melin
Cliniques universitaires Saint-Luc A.S.B.L
Avenue Hippocrate 10
1200 Bruxelles
TÉL +32 2 764 11 11
TEL +32 2 764 13 10

+ Rédacteur en che Thomas De Nayer

+ Coordination de la rédaction Saint-Luc Géraldine Fontaine et Caroline Bleus E-mail: geraldine.fontaine@uclouvain.be caroline.bleus@uclouvain.be

Coordination de la rédaction Vivio
 Jonathan Barbier
 F-mail: ih@vivio.com

+ Secrétariat de rédaction Claudine De Kock

+ **Rédaction** Jonathan Barbie

+ Maquette Marie Bourgois

+ Mise en pages Jan Smet

Photos et illustrations
 Laetizia Bazzoni, Corbis, Hugues Depasse,
 Gettylmages, iStockphoto.

Régie publicitaire V I ♥ I C Violon & Violon S.P.R.L. Florence Constant Tél. +32 2 533 94 20 Mobile +32 495 543 023

- Impression Nevada-Nimifi

+ Bimestriel
Tirage 20.000 exemplaires

Les articles, opinions, dessins et photos contenus dans le magazine le sont sous la seule responsabilité de leurs auteurs. Tous droits de traduction, d'adaptation et de reproduction réservés pour tous pays. La publicité est indépendante du contenu rédactionnel. Les Cliniques universitaires Saint-Luc ne sont pas responsables du chaix des conocratures précent de se le magazine.



+ S'INFORMER

Saint-Luc dans votre boîte mail

L'i si vous vous abonniez à la lettre d'information électronique de Saint-Luc? Envoyée chaque mois aux internautes, elle permet d'aborder une question médicale avec un spécialiste de l'hôpital. Exemple: la newsletter du mois de janvier porte sur les gestes à accomplir dans le cadre d'une réanimation pulmonaire. Autres sujets évoqués précédemment: les troubles de l'attention chez l'enfant, la phobie de l'avion, la dépression, la mémoire, la prise en charge d'un cancer du sein... Une mine d'informations disponible gratuitement.

INFOS

Inscriptions via la rubrique «actualités» sur la page d'accueil de www.saintluc.be.

+ MULTIMÉDIAS

Gratuit: un DVD pour découvrir Saint-Luc

Saint-Luc vous offre ses mille visages! Vous voulez découvrir l'organisation de ses Services, ses spécialités, l'accueil des patients, les métiers cachés et les multiples talents qui s'y déploient? Nous vous offrons le DVD «Un hôpital aux mille visages», réalisé à l'occasion du 30° anniversaire des Cliniques, fêté en 2006.

Sur simple demande, il vous sera adressé gratuitement.

INFOS

Envoyez vos coordonnées complètes par e-mail à communication-externe-saintluc@uclouvain.be ou par courrier (Service de Communication, Avenue Hippocrate 10 à 1200 Bruxelles). Nous vous enverrons le DVD par courrier.

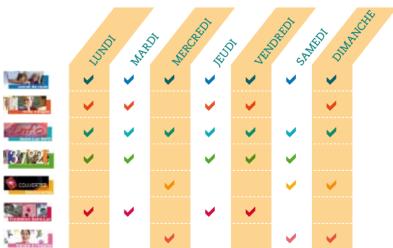


+ AUDIOVISUEL

Programme Télé Saint-Luc

Informations médicales, présentation de la vie de l'hôpital...

Télé Saint-Luc propose des émissions instructives et divertissantes. Diffusé en boucle, le programme, qui peut varier selon les jours de la semaine, est accessible 24h/24. À voir sur le canal 1 des téléviseurs installés dans les chambres.



Carnet de Route: tout ce que vous devez savoir à l'occasion de votre

hospitalisation à Saint-Luc.

Saint-Luc Info: cette émission d'actualités vous fait découvrir les innovations

de l'hôpital.

Découvertes: les coulisses de Saint-Luc.

Escale à l'hôpital: une programmation «spécial enfants» réalisée par l'École

Escale, l'école à l'hôpital.

Mille Visages: un portrait de quelques-uns des 5.000 collaborateurs qui

permettent à Saint-Luc de fonctionner.

Fondation Saint-Luc: la présentation des projets de recherche soutenus par la fonda-

tion des Cliniques.

37°2: une émission qui vous en dit plus sur un grand nombre de

sujets liés à la santé.

Le visage avant l'opération

+ INNOVATION

Greffe de mâchoire: un médecin de Saint-Luc participe

Il était déjà impliqué dans la première greffe de visage réalisée il y a quatre ans: le Pr Benoît Lengelé, chirurgien plasticien aux Cliniques universitaires Saint-Luc, a récidivé. Il vient de participer à la greffe de mâchoire d'un jeune homme de 26 ans. Après un accident lié à une manipulation de feux d'artifice en 2008, la victime avait perdu la faculté de parler et de s'alimenter. Outre la réparation du dommage esthétique, l'intervention a permis de rétablir ces fonctions: les deux lèvres et tous leurs muscles moteurs, la partie centrale de la mâchoire inférieure et le menton, ainsi qu'une partie de la bouche et la région cervicale antérieure ont été greffés avec succès.



Les éléments greffés



Le visage reconstitué

INFOS

Renseignements auprès du Service de chirurgie plastique, au -1 C2. Tél.: 02 764 14 72.



+ VOTRE AVIS

Les patients satisfaits

Mission accomplie! Souhaitant s'assurer que leurs patients apprécient les prestations et le suivi médical offerts par Saint-Luc, les Cliniques vérifient, en continu, la satisfaction de leurs patients. Comment? Via un formulaire de satisfaction glissé dans la farde remise à chaque patient hospitalisé. Résultat: le taux de satisfaction exprimé par les patients hospitalisés au cours du premier semestre 2009 avoisine 9/10. Un score flatteur qui récompense l'implication de tous les médecins, du personnel soignant et paramédical, mais aussi du personnel administratif, des bénévoles et des stagiaires.

Pour 2010, les priorités de Saint-Luc ne changeront pas:

- + placer le patient au centre des préoccupations afin d'assurer la meilleure prise en charge possible;
- + œuvrer à une collaboration toujours meilleure entre les métiers, car derrière chaque succès se cache une collaboration interprofessionnelle;
- + créer des partenariats externes afin d'accompagner le patient d'un bout à l'autre de la chaîne de soins.

+ FLASH BACK

Tout 2009 en quelques clics

L'inauguration du tout nouveau Service d'urologie, la rénovation des Consultations de cardiologie, la pose d'un implant auditif nouvelle génération, l'organisation d'une vaste campagne d'hygiène des mains... L'année dernière a été particulièrement riche en événements pour les Cliniques Saint-Luc. Afin de vous permettre de revivre, mois par mois, les grands moments qui ont marqué 2009, l'hôpital propose une rétrospective. Un Best Of indispensable à consulter en ligne.



INFOS

Hôpital universitaire, Saint-Luc a une vocation pédagogique: il doit former le personnel médical de demain. Dotés d'un solide bagage théorique, les étudiants stagiaires sont déjà compétents et restent strictement encadrés par le personnel titulaire. Portrait de quatre jeunes pleins d'avenir.

JONATHAN BARBIER

Sous la blouse...



Hugo, 25 ans, kinésithérapeute stagiaire au Service de médecine physique.

+ D'OÙ VIENT SA VOCATION?

Titulaire d'un diplôme de professeur de sport, je me suis ensuite orienté vers la kinésithérapie. Étant adolescent, ma pratique sportive et quelques blessures m'ont amené à découvrir cet univers médical. J'ai apprécié la relation de soins entre le thérapeute et les patients.

+ SES RESPONSABILITÉS?

Je prends en charge des patients ayant des déficiences motrices (traumatismes, douleurs chroniques, déformations orthopédiques...). L'école nous a enseignés des connaissances théoriques et pratiques. Parallèlement, l'expérience des maîtres de stage est primordiale au cours de notre formation. Et il y a, entre les différents stagiaires, une véritable entraide: nous échangeons nos connaissances sur les techniques et traitements que nous pouvons appliquer.

+ SON AVENIR?

Terminant mes études en juin prochain, j'ai la possibilité de travailler en cabinet libéral ou en milieu hospitalier. Une chose est sûre, j'accomplirai des missions dans le secteur humanitaire.



Chloé, 23 ans, dentiste stagiaire au Service de médecine dentaire.

+ D'OÙ VIENT SA VOCATION?

Enfant, j'adorais me rendre chez ma dentiste. Je la harcelais pour comprendre ce qu'elle accomplissait dans ma bouche. Et comme je suis habile de mes doigts, j'ai rapidement été convaincue que ce métier était fait pour moi.

+ SES RESPONSABILITÉS?

Je suis en cinquième année de dentisterie: pratiquement toute cette année se déroule en stage à Saint-Luc. Détartrage, extraction de dents, soins de caries, pose de couronnes... J'effectue le même travail qu'un dentiste, sous le contrôle des titulaires. Seule différence avec un professionnel: les consultations avec les stagiaires peuvent être assez longues, car nous prenons infiniment de précautions pour ne faire aucune erreur!

+ SON AVENIR?

Selon mes choix d'orientation, il me reste un à trois ans d'études. J'apprécie les petites structures, donc à terme, je pense que j'exercerai dans mon propre cabinet. Mais pour débuter ma carrière, je n'exclus pas de travailler dans un hôpital, comme Saint-Luc.

DES ÉTUDIANTS!



Christophe, 24 ans, infirmier stagiaire au Service des urgences.



Émilie, 24 ans, médecin stagiaire au Service de gynécologie.

Les différents badges des stagiaires: COMMUNICATION OF STREET Stagiaire dentiste Stagiaire médecin Stagiaire LI MININE IL C SaintLuc kinésithérapeute Infirmier stagiaire titulaire du baccalauréat Infirmier stagiaire en cours de baccalauréat

+ D'OÙ VIENT SA VOCATION?

Adolescent, j'étais secouriste pour la protection civile. J'ai toujours été attiré par cette notion de secours aux victimes. J'ai naturellement opté pour le métier d'infirmier, qui exige une certaine proximité avec le patient, tout en demandant de véritables compétences spécifiques et médicales.

+ SES RESPONSABILITÉS?

Dans le cadre de ma troisième année d'élève infirmier, j'ai passé trois semaines aux Urgences de Saint-Luc. Un stage, c'est évidemment la plongée dans le grand bain, même si j'avais déjà acquis, à l'école, la technique de la plupart des actes de soins. Ici, j'ai pu perfectionner la réalisation de certains gestes, grâce aux conseils des infirmiers chevronnés. Ils sont toujours présents pour vérifier la qualité du travail des stagiaires.

+ SON AVENIR?

Après ma troisième année, je me spécialiserai pour travailler aux Urgences: j'apprécie l'action et l'absence de routine. Or, dans un tel service, l'activité est vraiment variée.

+ D'OÙ VIENT SA VOCATION?

À huit ans déjà, comme beaucoup d'autres petites filles, j'auscultais ma poupée. Mais j'ai toujours su que je deviendrais vraiment docteur: par intérêt pour la médecine, mais aussi par souci de venir en aide aux autres.

+ SES RESPONSABILITÉS?

Étudiante en septième année, je suis en stage au Service de gynécologie. J'accueille les patientes avant l'arrivée du médecin titulaire: je leur pose des questions sur leurs symptômes, leurs antécédents, etc. Lorsque je participe aux examens médicaux, c'est toujours sous la supervision du titulaire. Même si je suis censée déjà tout savoir d'un point de vue théorique, le stage permet de s'immerger dans le concret.

+ SON AVENIR?

À l'issue de cette année, je ferai une spécialisation pour devenir médecin urgentiste, si possible à Saint-Luc: en six ou trois ans. Cela peut sembler long, mais il n'y aura pratiquement plus aucun cours et je passerai l'essentiel de mon temps dans le Service.

Ϋ́

UN VIVIER DE TALENTS

Chaque année, plusieurs milliers d'étudiants accomplissent un stage à Saint-Luc. Leur durée varie selon le domaine et le niveau d'étude des élèves.

Parmi eux: + environ 750 étudiants en médecine,

- + entre 1.500 et 1.600 élèves infirmiers,
- + presque 200 étudiants en dentisterie,
- + environ 500 étudiants en kinésithérapie.

Des étudiants en logopédie, ergothérapie, psychologie, etc. se forment également sur place.

L'hôpital accueille aussi de nombreux stagiaires qui participent aux activités des services administratifs, tout au long de l'année. Elle a réussi
à imposer le
silence en
douceur. Destinée
à mesurer le
volume sonore
environnant, une
oreille lumineuse
a été installée
en Néonatologie.
Pour le plus
grand confort des
bébés...

JONATHAN BARBIER

BON À SAVOIR

C'est durant une visite dans un hôpital britannique que le Chef de service, le Pr Christian Debauche, a découvert cette technique de l'oreille lumineuse. L'installation d'une oreille supplémentaire dans une autre salle du Service est désormais envisagée.









le bruit À L'ŒIL

S²il y avait des mouches dans la grande salle du Service de néonatologie, les bébés les entendraient presque voler. Malgré l'intense activité qui s'y déroule, infirmières et médecins parlent à voix basse et font le moins de bruit possible. Lorsqu'une discussion s'anime, tous les regards convergent vers un panneau électronique installé sur l'un des murs. Il représente une

oreille, composée de points lumineux, qui joue un rôle de témoin du bruit environnant. Lorsqu'elle est verte, tout va bien, le silence règne. Lorsqu'elle se teinte en orange, c'est que le niveau sonore approche les 75 décibels. Cette barrière symbolique, qui traduit un bruit important, est atteinte quand l'oreille vire au rouge.



BÉBÉS FRAGILES

- Le Service de néonatologie peut accueillir au total vingt-cinq nourrissons simultanément.
- + Nés prématurément, à partir de vingt-quatre semaines de grossesse, ils pèsent presque tous entre 500 grammes et 2.5 kilos.
- + Le temps de leur croissance, les bébés resteront de quelques jours à quelques mois dans le Service, avant de pouvoir rejoindre le domicile de leurs parents.

un côté conviviaL,

тоит en étant impartial et juste

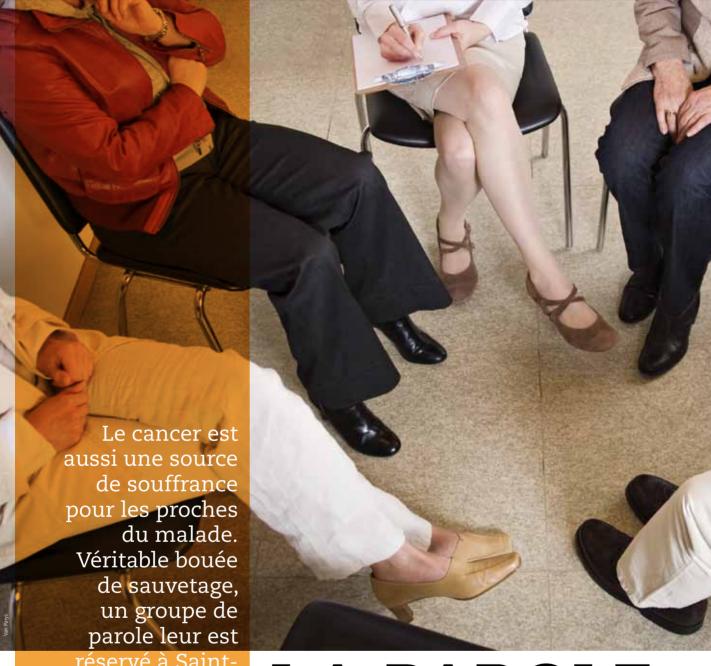
Un instrument précieux

«L'installation n'a rien d'un gadget, lance Marie Dooms, l'infirmière-chef du Service. C'est un outil précieux qui nous permet d'objectiver le bruit, pour y remédier». Car en Néonatologie, plus qu'ailleurs, le silence est d'or. «Tous les enfants présents ici sont des nourrissons nés prématurément. Dans les couveuses installées dans cette salle. ils passent l'essentiel de leur temps à dormir. Or. la qualité de leur sommeil est une donnée importante de leur croissance et de leur développement», souligne l'infirmière-chef. Mis en place il y a quelques mois, le panneau signalétique a déjà porté ses fruits. «Il a un côté convivial. tout en étant impartial et juste, constate Marie Dooms. Auparavant, il n'était pas touiours simple de faire remarquer à un collègue qu'il faisait trop de bruit. À présent, il n'y a plus de polémiques possibles, puisque l'oreille devient rouge lorsque le seuil acceptable est dépassé.» Résultat: «Nous avons tous été surpris du bruit que pouvaient causer de simples conversations. Nous avons donc appris à parler un peu moins fort», note l'infirmière.

Déjà des adaptations techniques

Ce nouvel instrument a aussi entraîné certaines adaptations techniques: le niveau sonore des alarmes des appareils de monitoring a, par exemple, été baissé. «La simple fermeture des armoires faisait rougir l'oreille. Nous avons donc placé des feutres dans leur embrasure», explique encore Marie Dooms.

Finalement, les seuls à ne pas prêter d'attention particulière à cette oreille sont les bébés eux-mêmes. «Nous essayons d'isoler ceux qui pleurent un peu trop du reste du groupe, en les installant par exemple dans une autre pièce, ou en veillant à fermer les portes des différentes salles du Service», souligne l'infirmière-chef.



réservé à Saint-Luc. Objectif: leur permettre d'extérioriser leurs sentiments pour mieux supporter cette épreuve.

JONATHAN BARBIER

LA PAROLE pour surmonter la peine

L'accès aux groupes de parole est ouvert à tous les proches d'une personne atteinte d'un cancer, que cette dernière soit traitée à Saint-Luc ou dans un autre hôpital.

d'un couple d'une quarantaine d'années. Leur fils âgé d'à peine dix-sept ans lutte contre une leucémie. Ils sont en colère face à cette injustice et ne le cachent pas. Ils sont justement là pour ça.

Rompre l'isolement

«L'objectif de ces rendez-vous est de permettre aux proches atteints d'un cancer de libérer leur propre parole. afin de se décharger du fardeau qu'ils transportent», souligne Philippe Dejardin. Car pour celui qui a des liens forts avec un malade, l'épreuve est lourde à supporter: la douleur de voir un être aimé lutter pour sa survie, la peur de la mort, engendrent des émotions déstabilisantes. D'autant que les proches éprouvent des sentiments qu'ils ne peuvent pas toujours partager avec le malade. «Bien souvent, les membres de l'entourage du patient se sentent isolés dans cette épreuve. Ils doivent vivre avec l'angoisse, la tristesse, la colère, le sentiment d'iniustice. le désespoir... parfois aussi avec la culpabilité de ne pas pouvoir mieux aider le malade. Difficile dans ces conditions d'échapper à la dépression», explique Philippe Dejardin.

Les participants sont pans une pémarche volontariste

Dans la petite salle où la buée a envahi les fenêtres, les visages sont graves. La discussion s'égrène sur un ton calme. La voix des différents interlocuteurs est chargée d'émotion. Tous ceux qui participent à ce groupe de parole sont des proches de personnes atteintes d'un cancer: père, mère, fils, fille, frère, sœur, amis, etc. Assisté d'une bénévole des Cliniques Saint-Luc, Philippe Dejardin, psychothérapeute, oriente les débats de cette réunion. Le cœur lourd, une femme de 80 ans raconte sa peine face au calvaire de son époux, qui souffre d'un cancer des os. Puis c'est au tour

)9

PARTICIPATION LIBRE

«Certains assistent à plusieurs séances, d'autres ne viennent qu'une seule fois: parfois, participer à une seule séance provoque un déclic positif chez le proche. Il prend conscience des moyens qui lui permettront d'accepter la maladie et ses conséquences. Certains décident aussi, à la suite du groupe, d'entreprendre un suivi individuel», note Philippe Dejardin, psychothérapeute.

Un partage d'expérience

La prise de parole au sein du groupe fait donc office d'exutoire. «Les intervenants témoignent et partagent leur expérience avec des personnes qui vivent un événement relativement identique, même si le rapport à la maladie est toujours individuel», souligne le psychologue. L'objectif de la séance n'est pas uniquement de soulager le participant en lui permettant de vider son sac. «En fonction de son discours et de la situation qu'il décrit. je tente de déceler les ressorts, qu'ils soient matériels ou psychologiques, sur lesquels il pourra s'appuyer afin de rebondir», note Philippe Dejardin.

Des participants décidés à rebondir

Et généralement, ces leviers existent. «Les personnes qui assistent à ces groupes de parole sont dans une démarche volontariste. Elles sont lucides sur leurs difficultés et sont à la recherche de solutions. La séance permet souvent de dégager les grands axes du travail personnel qu'elles accompliront ensuite pour remonter la pente». Car même si la maladie d'un

être cher est une épreuve forcément injuste, la vie continue. //



Derrière des ronflements intempestifs se cachent peutêtre des apnées du sommeil: des arrêts de la respiration aux conséquences parfois sévères. Le Centre de médecine du sommeil de Saint-Luc propose une prise en charge. IONATHAN BARBIER



FACTEURS DE RISQUE

- L'obésité: le surpoids entraîne l'accumulation de dépôts adipeux dans la gorge, qui perturbent le passage de l'air.
- + L'alcool et les somnifères: ils provoquent un relâchement des muscles de la gorge.
- + Les obstructions nasales: liées à un rhume ou dues à une déviation de la cloison nasale, elle peuvent aggraver le phénomène d'apnée.

I est 23 heures et Loïc s'apprête à s'endormir. Plusieurs électrodes sont collées sur son visage, mais aussi sur ses mains et différentes parties de son corps. Loïc n'est ni un homme «bionique» en train de recharger ses batteries ni un cobaye occupé à expérimenter un traitement révolutionnaire. Il effectue un examen polysomnographique au Centre de médecine du sommeil des Cliniques Saint-Luc, qui dépend du Service de pneumologie. Objectif de ce test, qui durera toute la nuit: déterminer s'il souffre d'apnées du sommeil.



bes arrêts be respiration penbant Le sommeil

BON À SAVO

La maladie toucherait 5% de la population, et concerne surtout des hommes, généralement âgés de plus de 45 ans.

LÉGÈRE OU SÉVÈRE?

La maladie est dite légère lorsque des apnées d'au moins une dizaine de secondes ont lieu entre cinq et quinze fois par heure. Elle sera qualifiée de sévère si les arrêts de la respiration se produisent jusqu'à vingt fois par heure.



Ronflements et grosse fatigue

C'est son épouse qui l'a incité à se rendre à l'hôpital. Elle en avait assez d'être réveillée plusieurs fois par nuit par ses ronflements dignes d'un quadrimoteur au décollage. Loïc n'a pas été difficile à convaincre. Depuis plusieurs mois, il se sent très fatigué, il a tendance à s'endormir partout: devant la télévison, en lisant son journal... Comme si son sommeil ne remplissait plus son rôle réparateur. «Ce sont des symptômes qui incitent les personnes à

consulter le Centre du sommeil, confie le Pr Giuseppe Liistro, pneumologue. Près d'un tiers des consultations sont liées à la suspicion d'une apnée du sommeil.»

Une obstruction du passage de l'air

De quoi s'agit-il? «Le syndrome d'apnées du sommeil est caractérisé par des arrêts de la respiration pendant le sommeil, explique Giuseppe Liistro. Pour une raison inconnue, les muscles de la gorge se relâchent brutalement, bloquant le passage de l'air. Le patient se réveille au bout de quelques secondes, généralement sans même en avoir conscience, pour reprendre sa respiration.» Pour permettre un diagnostic précis, le Centre de médecine du sommeil propose des consultations et une série de tests sur 24 heures.



Des électrodes pour aider le diagnostic

Le plus spectaculaire est l'examen polysomnographique que s'apprête à réaliser Loïc: il permet de passer au crible le sommeil du patient, qui doit donc dormir sur place. Les électrodes installées sur son corps fourniront de précieux renseignements: contrôle des mouvements respiratoires, mesure du taux

d'oxygène dans le sang et de l'activité musculaire, contrôle de l'intensité du sommeil, etc. «Tous les paramètres collectés sont ensuite discutés par les membres du Centre de médecine du sommeil, qui établissent collégialement le diagnostic.» Si l'apnée du sommeil est identifiée. le traitement sera choisi en fonction de la gravité de la maladie. «Dans les cas légers, il peut être simplement conseillé au patient d'éviter certaines positions durant la nuit. Parfois, la solution est chirurgicale: il faut, par exemple, retirer des amygdales trop développées et qui provoquent les obstructions», précise le pneumologue.

une Équipe MULTIDISCIPLINAIRE

Une dizaine de professionnels sont attachés au Centre
du sommeil: pneumologues,
neurologues, ORL, psychologues, kinésithérapeutes
et techniciennes, chargées
notamment d'installer le
matériel lors des tests.
Outre l'apnée du sommeil,
le Centre prend en charge
des pathologies comme le
ronflement,
les insomnies, et d'autres
maladies du sommeil.

BON À SAVOIR

En raison de l'état de somnolence qu'entraîne l'apnée
du sommeil, les patients qui
en souffrent ont en moyenne
quatre fois plus de risques de
subir un accident de la route
que les autres conducteurs.
Un malade somnolent qui
ne se fait pas traiter n'a
normalement plus le droit de
conduire son véhicule.



රු

une prothèse pour MIEUX RESPIRER

Lorsque l'apnée du sommeil est relativement modérée, les médecins peuvent proposer le port d'une orthèse d'avancée mandibulaire. Réalisée sur mesure par un orthodontiste, elle ne se porte que la nuit. Elle permet de maintenir la mâchoire inférieure en position avancée, libérant ainsi le passage de l'air.

QUAND CONSULTER?

Certains indices doivent vous amener à suspecter des apnées du sommeil.

- + Vous êtes un «gros» ronfleur.
- + Votre conjoint(e) a remarqué des anomalies respiratoires durant votre sommeil.
- + Vous êtes souvent fatigué(e) et ressentez l'envie de dormir en pleine journée, y compris après avoir pris votre petit-déjeuner. Vous êtes même sujet(te) à des endormissements non contrôlables ou des microsommeils.
- + Vous avez la gorge sèche le matin, vous vous réveillez avec des maux de tête.
- + Vous vous réveillez souvent la nuit avec l'envie d'uriner.



Un masque pour mieux dormir

Mais lorsque les apnées sont nombreuses, inutile de se voiler la face: le masque est indispensable. «Ce traitement donne de très bons résultats, note Giuseppe Liistro. Le patient doit porter chaque nuit un masque placé devant le nez et la bouche, relié à un système qui produit une pression d'air continue au niveau des voies aériennes.» Une

méthode qui empêche le relâchement des muscles concernés et facilite la respiration. Une fois passée la période d'adaptation au port du masque, les bénéfices sont spectaculaires. «En retrouvant un sommeil de bonne qualité, les patients profitent d'une meilleure forme générale, récupèrent un meilleur rendement au travail, et surtout ne se sentent plus perpétuellement épuisés», souligne le responsable. Le masque est aussi un mode de prévention contre des complications bien plus graves: non traitée. l'apnée du sommeil favorise notamment l'hypertension artérielle et les maladies cardiovasculaires, en raison du manque d'oxygène dans le sang.



Vous souhaitez placer une insertion publicitaire dans Saint-Luc Magazine?

CONTACTEZ

Florence Constant, responsable commerciale Tél: 0495 543 023 E-mail: fc@vivio.com

Pourquoi choisir MedicalSleepLine et son Ergo 3D Biogreen!

Une alliance parfaite de la nature et de la technologie qui prend réellement soin de votre santé et de votre bien-être.

La VISCO-MF BIO est une visco élastique à mémoire lente et à très haute densité. La visco élastique appelée Memoryfoam épouse la forme parfaite du corps en quelques minutes et répartit la pression parfaite sur chaque point de votre corps. Elle est la solution idéale en cas de maux de dos, de nuque, de douleurs musculaires et articulaires. Idéale dans le secteur médical comme produit anti-escarres, la réactivité particulière de la VISCO-MF BIO est telle que le couchage est beaucoup plus accueillant, ce qui vous garantit donc un repos naturel. Les cellules alvéolés qui composent la memoryfoam fonctionnent de façon indépendante pour une ventilation parfaite et une circulation de l'air et de l'humidité optimale.

La HR BIOGREEN garantit un confort maximal et s'adapte parfaitement à la forme du corps en distribuant le poids uniformément. La robustesse et l'indéformabilité de Biogreen ont été testées en Laboratoire. (Rapport de test 59670 auprès de l'institut OKOLO-GIE TECHNIQUE ET INNOVATION de Vienne). Elle est obtenue à partir de matières recyclables naturelles et est composée d'huiles essentielles, de composants non polluants comme la laine, le coco et le lin. Elle offre un repos salutaire au contact d'éléments naturels, elle devient également une source précieuse d'énergie pour l'esprit et le corps.

La HR BIOGREEN ne contient aucun élément toxique, n'est pas contre-indiquée médicalement et ne provoque aucune gêne au contact de la peau.

L'intérieur de notre matelas est la combinaison de 3 différents extraits de visco

- 1. Une couche d'accueil VISCO-ME BIO VERTE à très haute densité
- 2. Une plaque modelant HR BIOGREEN MEDIUM
- 3. Une plaque de portance HR BIOGREEN SOFT

La housse du matelas est en cachemire et soie. Elle est déhoussable, lavable, anti-acariens, anti-bactériens et anti-allergique. De plus la housse est entre-piguée par une bande périmètrale de ventilation "air flow system" ce qui favorise l'aération du matelas et empêche l'accumulation éventuelle d'humidité.



Pour un résultat optimal on associe le sommier BI FLEX avec le matelas ERGO 3D BIOGREEN

Le sommier BI FLEX est issu de très hautes technologies. Il est composé de supports révolutionnaires qui font effet "ressort" et de pivots à régulateurs et ce de manière totalement individuelle. Répartition de la pression et renfort de la propriété allégeante de

la pression du matelas. Zone centrale renforcée et réglable. Le sommier travaille en synergie avec les mouvements du matelas et de votre corps. Existe en 3 versions: fixe, tête et pieds réglable manuellement et version confort avec commande infra-rouge sans fil.

Exemples de promos pour nos lecteurs! **ENSEMBLE ORTHOPÉDIQUE**



Version fixe:

sommier à lattes + matelas:

1 pers. = 999€ **699**€

2 pers. = 1899€ 1299€

sommier à lattes + matelas: +2 oreillers
1 pers. = 1599€ 1099€ offerts

2 pers. = 2799€ 1899€

Medical Sleep Line®



Chaussée de Halle, 35-37 - 1640 Rhode Saint Genèse (à 100m de Vastiau Godeau) OUVERT SUR RENDEZ VOUS - Tél 02/380.97.87

> www.medicalsleepline.be info@medicalsleepline.be







Opéré le matin, de retour à la maison le soir même. C'est ce que propose l'Hospiday à ceux qui ont besoin de subir des interventions chirurgicales mineures. Un service tout confort pour le patient.

JONATHAN BARBIER





🖤 LA SÉCURITÉ: UNE PRIORITÉ ABSOLUE

sont autorisés à rentrer chez eux que s'ils ne présentent aucun problème post-opératoire, comme des nausées, des vomissements, des maux de tête ou des douleurs anormales. Si nous avons le moindre doute sur leur état, nous les maintenons en observation à l'hôpital», explique Michel Van Boven, responsable de la structure.

PRÉVENIR LES RISQUES

l'intervention. Et ce n'est pas pour les contrarier: «Même si le risque est infime, certaines opérations peuvent entraîner une hémorragie interne. Un temps d'attente est donc nécessaire, pour s'assurer qu'une telle complication ne survient pas», souligne Michel Van Boven.



VOLANT ET SOLITUDE INTERDITS

Quelques semaines avant l'opération, lors de leur visite préopératoire, les patients sont avisés de certaines consignes de sécurité à respecter.

- + «Subir une anesthésie, qu'elle soit générale ou locale, interdit la conduite d'un véhicule pendant les heures qui suivent le réveil. Les patients doivent donc être raccompagnés chez eux par un proche», explique Michel Van Boven.
- Dans les heures qui suivent l'opération, il leur est également interdit de rester seuls: un proche doit rester à leurs côtés, afin de pouvoir donner l'alerte en cas d'urgence.

CHIRURGIE AMBULATOIRE

L'histoire d'UN JOUR

H

UN PUBLIC LARGE

personnes âgées peuvent profiter de la chirurgie ambulatoire. Seuls les patients présentant un état de santé fragile ou suivant un traitement médicamenteux complexe, et qui nécessitent donc une surveillance plus accrue et plus longue, en sont exclus.

«Une opération de la cataracte, c'est au moins trois iours à l'hôpital, non?». grommelle André, 65 ans, à l'ophtalmologue de Saint-Luc qui lui propose l'intervention. «Plus maintenant, vous rentrez le matin, vous repartez l'après-midi», répond le spécialiste au retraité, un peu interloqué. Une seule journée d'immobilisation pour retrouver une vue d'aigle royal: André est enthousiaste. Son opération aura lieu dans quelques semaines à l'Hospiday. Ce Service concentre les activités de chirurgie ambulatoire de Saint-Luc. De quoi s'agit-il? Alternative à l'hospitalisation classique, qui prévoit un héber-

gement sur place, la chirurgie ambulatoire permet au patient de regagner son domicile le jour même de l'intervention. Autant dire que ce concept, qui s'est développé aux États-Unis durant les années 80, a révolutionné la prise en charge chirurgicale du patient.

Des progrès de l'anesthésie...

C'est l'évolution de la médecine qui a permis ce raccourcissement du séiour hospitalier. «En matière d'anesthésie, il y a eu des progrès considérables», souligne Michel Van Boven, lui-même anesthésiste et responsable de la structure. Les anesthésies locales, qui visent l'endormissement de nerfs d'une partie du corps bien précise, sont désormais parfaitement maîtrisées. Elles sont aujourd'hui couramment utilisées pour des opérations qui se déroulaient autrefois sous anesthésie générale. Celle-ci a également évolué: selon les interventions pratiquées, les anesthésies générales ne sont plus aussi

un concept qui a révolutionné la prise en charge chirurgicale



+ ORL: ablation des amyg-

+ Chirurgie dentaire:

+ Chirurgie digestive et

abdominale: hernie

+ Urologie: circoncision

+ Chirurgie esthétique:

PAS D'INTERVENTIONS

LOURDES

extraction des dents de

+ Chirurgie vasculaire: varices

+ Ophtalmologie: opération de

Aujourd'hui, tout est réglé en une journée

«lourdes» qu'auparavant, et permettent donc un réveil plus rapide. «Toutes ces améliorations accélèrent considérablement le processus de récupération du patient, et donc sa sortie de l'hôpital». précise Michel van Boven.

... à une meilleure prise en charge de la douleur

Autre aspect qui a joué en faveur de la chirurgie ambulatoire: la prise en charge de la douleur. La souffrance physique a longtemps été un facteur justifiant les longs séjours à l'hôpital. «Désormais, des antidouleurs sont donnés au patient dès son entrée en salle d'opération, pour agir préventivement», explique Josiane Taels, l'infirmière-chef du Service. La modernisation des techniques chirurgicales permet elle aussi de lutter contre la douleur: de plus en plus, les chirurgiens utilisent des méthodes non invasives, qui causent beaucoup moins de cicatrices que le scalpel: laser, ultrasons, fibre optique...

pour le patient

Moins de douleur, un temps de récupération plus rapide: la chirurgie ambulatoire séduit les patients. «En termes de confort pour celui-ci, c'est absolument incomparable, explique Michel Van Boven, Auparavant, une personne devait prévoir parfois une semaine d'arrêt pour une intervention, alors qu'aujourd'hui tout est réglé en une journée.» Pour les écoliers qui doivent se faire extraire les dents de sagesse, fini les cours à rattraper. Les salariés et les indépendants sont aussi les premiers à se féliciter de cette prise en charge expresse. «Ils peuvent reprendre leur activité beaucoup plus rapidement. C'est d'ailleurs parfois un aspect qui compte dans la prise de décision de se faire opérer ou non», souligne Josiane Taels.

cues: «Pour certains retraités qui ont besoin de repères solides, s'absenter de leur domicile plusieurs jours est une aventure plutôt effrayante. La formule de l'Hospiday est donc de nature à les rassurer», souligne-t-elle.

Prévenir les maladies nosocomiales

Autre avantage: la chirurgie ambulatoire constitue un moyen de prévention efficace contre les maladies nosocomiales, qui sont les infections contractées en milieu hospitalier. «Plus un séjour à l'hôpital est réduit, moins il y a de risques de contracter une telle maladie», commente Michel Van Boven. Autant de qualités précieuses qui laissent présager que l'Hospiday a de beaux jours devant lui.

Plus de confort

Les personnes âgées sont convain-

UNE SOLUTION D'HÉBERGEMENT

> pour les raccompagner chez eux et leur tenir compagnie, hôtelière située à côté de

Info: www.saintluc.be/ pratique/réseau/index.php.

Le Roseau, 12 Place Carnoy, 1200 Bruxelles. Tél.: 02 764 20 50.

abdominales, pose de

018 ૄ février / mars 2010

Une aide à la maison

pour seulement 7,50€ de l'heure (5,25€ après déduction fiscale)

Une Aide à la Maison est une société ayant plus de 5 ans d'expériences dans le domaine de l'intérim et des titres services.

Par l'intermédiaire des titres services, elle vous propose un éventail de services tels que :



L'entretien de votre intérieur



Le repassage du linge de maison



L'entretien des vitres



Les petits travaux de couture



Les courses



La préparation de bons petits plats

Par l'intermédiaire des titres services nous vous offrons la possibilité d'engager un personnel qualifié et digne de confiance se déplaçant sur les 19 communes de Bruxelles.

CENTRALE DE REPASSAGE

Un repassage de qualité grâce à des ouvrières et du matériel professionnels. Possibilité d'enlèvement et de remise de votre linge à domicile de 9h à 17h (frais de déplacement gratuit). Votre atelier est ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h.



POUR TOUS RENSEIGNEMENTS.

Nous sommes à votre disposition du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00

CONTACT:

BRUXELLES - Responsable commercial: XavierVuyge: 0477/56.76.27 Tel: 02.411.50.49 - Fax: 02.410.21.48 - info@1aidealamaison.be 255, Bld Desmet de Naeyer - 1090 Bruxelles

www.1aidealamaison.be

Qu'est-ce qui attend un patient pour une intervention à l'Hospiday? Découvrez le parcours type d'un malade opéré du genou.

JONATHAN BARBIER

Quand RAPIDITÉ rime avec OUALITÉ



Arrivé à 8h, Luc sera opéré dans la matinée puis autorisé à rentrer chez lui dès

ပုံှ AVANT LE jour j

Dés qu'il est informé par son chirurgien qu'il va subir une opération à l'Hospiday, le patient doit s'acquitter de diverses formalités administratives. Un rendez-vous pré-opératoire avec un anesthésiste est aussi au programme. Il doit permettre de déterminer le mode d'anesthésie le mieux adapté à son profil. C'est aussi l'occasion pour le spécialiste de formuler certaines recommandations pratiques importantes (être à jeun le jour de l'opération, bannir certains médicaments...).



08h06

Le patient arrive à l'Hospiday

Luc, 30 ans, se présente à l'accueil de l'Hospiday. Footballeur du dimanche, il a voulu jouer comme Beckham. Bilan: une rupture des ligaments croisés du genou. C'était il y a quinze jours. Incapable de marcher correctement, il doit être opéré aujourd'hui dans le Service de chirurgie ambulatoire.



Dernières vérifications avant l'opération



08h25

Entretien préalable

Il est dirigé dans une salle, où une infirmière le rejoint. Objectif de cet entretien: vérifier qu'il n'y a aucun élément imprévu nécessitant l'annulation de l'intervention. «Si un patient souffre d'une forte fièvre, qu'il n'est pas à jeun, ou encore qu'il a consommé certains médicaments, l'opération pourrait être reportée», lui explique ainsi Josiane Taels, l'infirmière-chef du Service. Rien de tout ceci chez Luc: il est prêt pour l'opération.



08h35

Quelques minutes de patience...

Luc est acheminé

dans une salle d'attente, où il s'installe sur un brancard-lit. Il y patientera quelques minutes avant son opération.



Direction le bloc opératoire

Un brancardier vient chercher Luc et le conduit au bloc opératoire, qui jouxte l'Hospiday. Une fois en salle d'opération, une anesthésie générale par voie intraveineuse lui est administrée. ainsi qu'un antidouleur: en quelques instants, il rejoint les bras de Morphée. L'opération peut commencer. Pour guider le chirurgien: un arthroscope, un tube de quelques millimètres de diamètre, muni d'un système d'optique et d'éclairage. L'appareil est couplé à une caméra vidéo miniature, reliée à un écran de contrôle. Un support qui évite au médecin de causer des cicatrices, en lui permettant d'accomplir des gestes extrêmement précis.

08h18:

Les choses sérieuses commencent

Une infirmière vient chercher Luc. Elle le conduit dans une cabine. Il troque ses vêtements contre une blouse de patient, avant de déposer ses affaires dans un casier. «On se croirait à la piscine», lâche le jeune homme.



BON À SAVOIR

L'INAMI (Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité) encourage le développement de la chirurgie ambulatoire. Les hôpitaux qui rechigneraient à la pratiquer, lorsque l'opération s'y prête pourtant, sont ainsi exposés à certaines pénalisations.



09h45

Réveil en douceur

L'opération s'est bien passée. Luc est mené en salle de réveil. Il reprend doucement ses esprits, sous la surveillance des infirmières qui s'assurent que toutes ses fonctions vitales retrouvent un rythme normal.



12h00

Visite des médecins

Avant de pouvoir rentrer chez lui, Luc reçoit la visite de son chirurgien et de son anesthésiste. Ils lui remettent plusieurs documents: prescription médicale, certificat d'incapacité, une lettre de sortie, dont un exemplaire sera aussi envoyé à son médecin traitant. Un kit antidouleur, contenant des médicaments destinés à prévenir toute souffrance durant trois jours, lui est également fourni.

12h15 Déjà le départ

Après avoir récupéré
ses vêtements, Luc
quitte le Service. Sa mère
vient le chercher pour le ramener à son
domicile. Le jeune homme espère bien
remonter sur le terrain dans quelques
mois. //





Un plateau repas est servi au patient, avant qu'il ne soit autorisé à rentrer chez lui.

Évaluation post-opératoire

Le patient est reconduit à l'Hospiday, dans une chambre individuelle. Son état de santé est évalué par une infirmière, afin de détecter d'éventuelles douleurs, nausées, maux de têtes, etc. Seuls les patients qui ne présentent pas de troubles post-opératoires anormaux sont autorisés à quitter le Service. C'est le cas de Luc à qui un repas est aussi servi.

11h15

🖤 suivi post-opératoire

Le lendemain de l'opération, une infirmière du Service passe un coup de fil au patient. Objectif: s'assurer qu'il ne souffre pas de douleurs trop fortes, d'un état de fatigue anormal, etc. Le patient est ensuite examiné quelques jours plus tard par un spécialiste de l'hôpital, afin de vérifier que son rétablissement s'effectue

STANNAH, l'ascenseur d'escalier, par lequel vous retrouverez votre indépendance



Sécurité, comfort, service et écoute de vos besoins sont nos priorités.





Si vous aussi, vous souhaitez en savoir plus sur les ascenseurs d'escaliers Stannah contactez nous au



🍑 La sécurité dans la salle de bains 🔷



Pour que le bain reste un plaisir à tous les âges

Le bain, c'est un vrai plaisir qui dégage un sentiment de détente, de bien-être et d'intimité. Pour que ce plaisir subsiste à tous âges, Jean-Marie Beyers vous propose sa gamme de baignoires à porte (52 modèles).

Des modèles esthétiques et pratiques qui offrent une grande fa-



cilité d'accès et une sécurité à tous ceux qui ont renoncé à une baignoire traditionnelle pour cause d'opération à la hanche, au genou, au dos, de rhumatisme, d'arthrose ou de maladie de Parkinson. Ces baignoires de toutes dimensions (à partir de 65 cm de large) conviennent parfaitement à tous les espaces de salles de bains.

Ces « baignoires à porte » sont votre solution de facilité, de confort et de sécurité.

Elles peuvent être équipées de la balnéothérapie, de l'hydrothérapie et la chromothérapie. Qui plus est, Jean-Marie Beyers réalise la transformation de votre salle de bains en 2 jours SANS **TOUCHER au CARRELAGE.**

La façon la plus simple et la plus sécurisante de RENTRER ou SORTIR de sa baignoire, c'est d'en OUVRIR LA PORTE.

EXPOSITION: 2 vitrines Galerie de la Bascule - 1180 Bruxelles (Parking aisé)

BAIGNOIRES A PORTE spri

Tel 02/534 66 10 - Fax 02/534 00 06 Rue de Calevoet 84 - 1180 Bruxelles www.baignoires.be - charo@baignoires.be

☐ Je désire une documentation gratuite et sans engagement.	-
☐ Je désire la visite de votre délégué pour un devis GRATUIT .	
□ Mr. □ Mme □ Mr.&Mme	
Adresse:	
Code postal: Ville:	_ :
Tél: E-mail:	_ ರ

